

AYER TARDE EN LONDRES

EN EL PRIMER TIEMPO: INGLATERRA, 3.—FRANCIA, 0

Londres.—A las dos y cuarto ha empezado esta tarde a disputarse el partido internacional de fútbol Inglaterra-Francia.

Los equipos, después de tocado los himnos oficiales inglés y francés, se alinean de la forma siguiente:

Inglaterra: Higgs; Goodall; Fairhurst; Tranche, Rowe, Goople; Crooks, Grosvenor, Camshell, Hall, Byck. (No hay más cambio que el de Williamson por Tracey.)

Francia: Defosse; Van Dooren, Mattler; Delmer, Gaidé, Delfour; Courtois, Gérard, Nicolás, Ro, Veinante.

La primera parte de este emocionante encuentro, en el que los ingleses, a pesar de prescindir de los jugadores del Arsenal, quieren demostrar su meta superioridad, ha servido a sus deseos. Los ingleses han sido individualmente y como conjunto, superiores a los franceses. No sólo les ha superado en virtuosismo, en dominio de la pelota y del pase, sino que les han superado también en velocidad.

El centro medio, Rowe, se ha consagrado a Nicolás, no dejándole operar a su gusto e implendiéndole que luzca su peligroso crut. En cambio los ingleses han disparado continuamente, tanto los delanteros como los medios alas, sobre todo Cooping, que ha hecho una primera parte formidable.

Los cinco primeros minutos han sido de aplastante dominio inglés.

Luego han comenzado los franceses a reanudar escapadas de vez en cuando. Escapadas siempre detenidas por las defensas inglesas, que resultan demasiado rápidas, para los delanteros franceses.

Hacia el final del tiempo se ha equilibrado el juego; pero siempre resultan más peligrosos los avances ingleses que los franceses. Tanto, que mientras Defosse sigue siendo el héroe del equipo francés, Hibbs no toca el balón.

Los ingleses han tirado cinco corners por ninguno de sus rivales. El árbitro, que ha sufrido algunas equivocaciones, ha sido silbado por el público en el descanso.

El dominio inglés ha sido su fruto. A pesar de las formidables paradas de Defosse, han marcado tres goles.

El primero, a los tres minutos. Lo ha hecho Grosvenor, chutando formidablemente desde lejos.

El segundo, a los 21 minutos, obtenido Brook al sacar un golpe franco directamente a gol.

Y el tercero a los cuarenta minutos, por Crooks, el extremo derecha. Ha chutado, parando Defosse; pero el balón lleva tanta fuerza, que se escapa de la mano al meta galo y entra en la red.

Los últimos minutos son favorables a los franceses, que atacan furiosamente.

OFICIALES

CASERDIA. El día cuatro de Diciembre a las once, tendrá lugar el arriendo de carnicería y en el mismo día a las catorce horas, el arriendo de corralizas y demás hierbas, con sujeción al decreto de la Excelentísima Diputación.

EXCMA. DIPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA. Concurso de Calefacción.

En el "Boletín Oficial" de la Provincia, correspondiente al día 4 de Diciembre corriente, se anuncia el concurso para la dotación de calefacción a los pabellones del Hospital de Barañáin que han de destinarse a Casa de Maternidad e Inclusa Provincial.

Pamplona, 5 de Diciembre de 1933. La Diputación y en su nombre.—El Vicepresidente, Constantino Salinas.

AYUNTAMIENTO DE MONREAL. El día 17 del actual, a las once de la mañana, subastará este Ayuntamiento 18 lotes de olmo y 4 lotes de chopo, tasados conjuntamente en 5.006 pesetas. Las condiciones obran en Secretaría municipal.

Monreal, 3 de Diciembre de 1933. El Alcalde, Andrés OJER.

PUENTE LA REINA. Subasta de árboles.

El día 10 del actual a las once de la mañana se celebrará en la Sala Consistorial de este Municipio, subasta para la venta de 340 árboles de chopo tasados en 2.369 pesetas y divididos en 19 lotes, más 37 árboles de olmo tasados en 860 pesetas y divididos en 4 lotes.

Tiene también para la venta este Ayuntamiento unas 6.000 plantas de chopo y unos 700 de plátanos, procedentes de los viveros municipales.

Puente la Reina, 1 de Diciembre de 1933. El Alcalde, Joaquín Eyzalar.

ADIZ. El Ayuntamiento y Veintena de la Villa de Aiz, debidamente autorizados por la Excelentísima Diputación Foral de Navarra han resuelto emitir un empréstito de 110.000 pesetas a interés de 5,50 por ciento anual libre de impuestos.

Las láminas u obligaciones serán de 500 pesetas nominales y su amortización total se llevará a cabo en el plazo máximo de 50 años, a cuyo efecto se consignarán en los respectivos presupuestos ordinarios de los expresados años las cantidades necesarias para pago de intereses y amortización de obligaciones, procediéndose anualmente al sorteo de éstas.

La amortización de las Obligaciones designadas en sorteo se efectuará en 1.º de Enero de cada año, y el pago de cupones por trimestres naturales vencidos.

Dicho empréstito se destina a sufragar los gastos de ejecución de las obras en proyecto para la ampliación de la red de aguas y construcción de un nuevo matadero; y tanto del capital como de sus intereses responde de éste municipio, con todos sus bienes, rentas que ingresen en la Depositaria municipal por cualquier concepto y por el particular que el servicio de aguas produzca.

La suscripción de Obligaciones podrá ha-

SECCION DE DEPORTES

SOLITARIOS

Ayer declinamos algo sobre la caridad con que algunos corresponsales de aquí tratan de continuo a Osasuna. Así vemos el siguiente comentario.

Dijo así: "PAMPLONA, 4.—No me creció el Athléti madrileño el resultado que ayer obtuvo ante el Osasuna en el terreno. Por el contrario, los madrileños merecieron ser los vencedores o, al menos, obtener un empate. Su juego fué en todo momento mucho mejor que el de su rival, y su superioridad manifiesta a través del desarrollo de la contienda. No tuvieron suerte ni en el resultado ni en la forma en que éste se produjo. Uno de los goles del contrario fué obra de un athléti y producto de un descuido, y el último goal pamplonés, que le originó el triunfo, se originó de manera insospechada en las postrimerias del encuentro y como para resaltar la poca fortuna de los athléti en esta jornada.

Para explicar la victoria de los napatarras no encontramos más que una explicación: que fueron acreedores a un resultado honorable por la extraordinaria voluntad y elogiabile entusiasmo que pusieron en la lucha. Pero nada más. Llegado el momento de destacar a su mejor jugador, tendríamos que fijarnos en su portero, que en una tarde bastante acertada detuvo los pocos tiros que salieron de las botas athlétiacas."

Ya sabemos que el primer tanto de Osasuna fué de "regalía", pero ¡qué demonios! se puede achacar de mala suerte al segundo gol...

Las postrimerias, como los comienzos de los partidos, entran en los noventa minutos del partido.

Si fuéramos con zarandajas de estas, ¿qué podríamos decir del partido del año pasado en que el Athléti madrileño empató fuera de tiempo, ya que Steimbom protagonizó el partido indebidamente?

Y si como afirma el corresponsal, el portero de Osasuna paró los pocos tiros que salieron de las botas athlétiacas ¡qué méritos tuvo el equipo madrileño para ganar?

Más adelante de su crónica, se dice: "La línea media blanquiroja jugó con su regularidad y rendimiento habituales. No podemos decir lo mismo de los defensas athlétiacos. Pacheco no tuvo la seguridad de otras tardes, y por lo que respecta a la pareja de zagueros, Olaso y Corral, actuó embarrullado y con menos aplomo aun que aquél. El producto de su obra fué el primer goal del Osasuna, y hasta se les podría achacar también buena parte en el segundo."

Pero hombre; si el primer gol y buena parte del segundo fueron debidos a la flojedad de la defensa madrileña... ¿quiere decirnos en qué vamos a quedar? ¿En "suertosos" o en culpa del equipo que no supo impedir los goles?

Finalmente se asegura que dominaron realmente los athlétiacos y que Pacheco estuvo toda la tarde excesivamente nervioso.

Y nosotros que creímos que en la puerta de Osasuna jugó Pedrin... Buena la hemos hecho.

Porque si Pacheco estuvo tan nervioso dominando su equipo, ¿qué le hubiera pasado si las cosas se hubieran dado al revés?

Bien es verdad que pudo ocurrir que los rojos osesunistas rondaron sus dominios más de la cuenta y el mozo no las tuvo todas consigo.

Así, a grandes rasgos descrito, se explica el corresponsal a quien Osasuna debe dar paso libre al campo.

Se escribe: "Anny Ondra quiere divorciarse de Schmelling porque dice que es muy bruto. ¿Qué quieres, Anny? ¿Fuertote, boxeador y con los pensamientos de Schopenhauer?"

Claro es q. Schmelling está tan furioso que quiere volver a pelear. ¡Cualquiera se pone delante, con las intenciones que vendrá el mozo!

En esta misma Sección publicamos la charla que un periodista madrileño, sostuvo con Alfonso Olaso tras del partido del pasado domingo.

Como veréis, en ella se habla de Alfonso, Olaso, el chico. No le faltaba más que le llamaran angelito, inocentón y otras cosas por el estilo. ¡Caray con Olaso cuando suelta el borgefú...!

En esa misma charla se dice que Olaso asegura que Iturralde no estuvo muy imparcial. Y tiene razón.

Porque Iturralde, habiendo explicado el campo a Arocha. Apercióbilos seriamente a Olaso y Ordóñez por su juego peligroso, no lo hizo por no perjudicar al Athléti. Tiene razón Olaso...

J. Gortari. Enfermedades de la piel y venereas. Médico por oposición del Dispensario. Amérvoreo. Estafeta, 47-B. PAMPLONA

Desde la fecha del presente anuncio hasta el día 31 de Diciembre próximo, en las Oficinas centrales y Sucursales de la Caja de Ahorros de Navarra y en este Ayuntamiento; y en el acto de la suscripción deberá entregarse contra recibo provisional la totalidad del valor de las Obligaciones suscritas.

Las láminas municipales llevará la fecha de 1.º de Enero próximo devengarán intereses desde el momento de la suscripción. Aolz 29 de Noviembre de 1933. El Alcalde-Presidente, Celestino Laca

Una charla del athléti Olaso con un periodista madrileño

Alfonso Olaso está desolado. Esta mañana nos acercamos a él para interrogarle, y el muchacho, con un compungido gesto, nos dijo que mejor era no hablar de ello. Y es que el chico recuerda con verdadero dolor la desgracia que durante noventa minutos no dejó de atacar al Athléti ni un solo instante, y que se valió incluso de él para perjudicar al equipo rojiblanco.

Olaso ha repetido esa jugada fatal, tan desastrosa como frecuente e inevitable. Exceso de celo. El quiso salvar la situación y la mala suerte le llevó a empeorarla hasta el límite.

Olaso quisiera, efectivamente, no recordarlo. Por eso tenemos que insistir en la pregunta.

—¿Algun detalle del partido, ¿ni eso siquiera?

—Y al fin nos dice: "Detalles no hay más que uno; que el Athléti, de cien partidos que jugara con el Osasuna, en Madrid, en Pamplona o en Sa. bastopol, ganaría noventa y nueve y perdería uno por casualidad."

—¿Y precisamente el jugado el domingo fué ese "uno"?

—Así fué. En mi vida he visto más desgracia en un equipo. En el fútbol se da mucho el caso de perder equipos que merecen indiscutiblemente la victoria; pero como nosotros en el campo de San Juan, nunca se vio cosa igual. Dominábamos al contrario, le arrollábamos materialmente. Nos imponíamos por juego, por cohesión, por brío... Y perdimos. Hasta el último momento tuvimos desgracia, pues cuando estábamos empatados—aunque en realidad debíamos llevar ya entonces buena ventaja—ni siquiera nos dejó la desgracia terminar así, con el empate.

—¿Hubo alguna otra circunstancia, además de la mala suerte, que determinara la defrota?

—El árbitro no estuvo muy imparcial que digamos. No es la primera vez que con ese señor nos ocurre.

—¿Y el público, qué actitud era la suya?

—El público con nosotros, bien; pero, como es lógico y como pasa en la mayoría de los públicos no "lloraban" ni mucho menos porque ganaran los suyos, ya puede hacerse cargo.

—¿Cómo fué aquella jugada?

—Me obliga usted a hablar de ello. En fin, ¡qué le vamos a hacer!... Fué sencillamente que avanzaba el delantero centro con el balón. Yo le salí al paso y le arrebaté el balón. Pero como estaba muy marcado y tenía enfrente el peligro de la línea de ataque, en juego, preferí hacer lo que se hace con mucha frecuencia y lo que era además más seguro para resolver el momento: pa-

MAÑANA EN SAN JUAN

OSASUNA-DEPORTIVO ALAVES. Mañana tendrá lugar en el campo de San Juan el partido entre estos equipos, correspondiente al campeonato de Liga y que fué suspendido el día 19 del pasado mes por causa de las elecciones a Diputados.

El Alavés, es cierto que no ha hecho un gran papel en el campeonato regional vizcaíno; pero más que a nada se debe ello a que ha tardado en incorporar al equipo algunos jugadores de tanta valía como Arana Antero y Urquiri.

Fues bien, logrado esto, el Alavés se presenta en este campeonato de Liga dando las más serias sorpresas.

Aparte de otras cosas, ha encajado en el eje de su ataque a Zulaica, que parece ser constituye la revelación de la temporada. Este muchacho a quien hemos visto varias veces actuar en San Juan, formando en la línea media del Iberia aragonés y después en otros equipos, ha logrado descubrirse este año y demostrar que su verdadero puesto es de delantero centro.

No faltará tampoco en el equipo Arana, el excelente back tan solicitado por clubs como el Madrid, Athléti de Bilbao y Donostia que durante una buena temporada se lo disputaron, sin conseguirlo ninguno por no dar por él lo que el mozo vale. Y había quien daba tres jugadores y pesetas a cambio.

Actualmente está señalado como sustituto de Cirico para el equipo nacional.

En resumen: que mañana es otro de los días grandes en San Juan.

Ayer hubo entrenamiento general. No se jugó partido en atención a que los rojos tienen que ventilar tres partidos dentro de estos ocho días.

No hubo ninguna novedad, como no sea que Catabich, Bolico, Pedrin... están en la mejor forma.

Mañana daremos más detalles de hora equipos, árbitro, etc, para el partido.

Chivero castigado

Ayer se reunió la Junta Directiva del Donostia F. C. y después de examinar la labor de los jugadores del primer equipo acordó no abonar a Chivero la prima correspondiente al partido celebrado el domingo último en Atocha contra el Barcelona, e imponerle una multa de cien pesetas por su actuación en el citado partido.

La Junta directiva está dispuesta a llegar a la imposición de mayores castigos caso de que este jugador o cualquiera otro del primer equipo, no cumpla con sus obligaciones en el terreno de juego.

Esta resolución de la Junta Directiva del Donostia fué elogiada por los aficionados.

RETOS

La Estrella de Burlada reta al Betis para jugar un partido el domingo próximo, día 10, a las tres, en nuestro campo.

¡PATRIOTA! ¡Solidario vasco!

Acuérdate que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidari. dad de Trabajadores Vascos de EIBAR, o. u. ya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi—Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angala, 11, primero, BILBAO.

Representante para NAVARRA: Antonio Martínez, TAFALLA.



En Euskal-jai

El primero de los partidos jugados ayer tarde se desarrolló con bastante suavidad para los alistas, aunque contra la presunción inicial de éstos. Pude decirse que solamente hubo lucha en los comienzos del encuentro, porque pronto se impusieron Abrego II e Irigoyen, quienes después del empate registrado a 13 tantos salieron por delante para no ser alcanzados y llegaron a los 50 tantos dejando a sus contrincantes que eran Azpiroz y Patricio en 38.

De los vencedores hay que destacar la magnífica labor desarrollada por Abrego, que llevó la iniciativa en el ataque repartiendo juego con gran coraje y violencia, sobre la zaga rival. Pudo jugar tan espléndidamente, porque por otra parte Azpiroz no hizo cosa alguna de extraordinario, sin que lograra repeler los ataques rivales. Irigoyen seguro y habilidoso; respondió admirablemente de sus cuadros.

Patricio jugó muy discretamente, resistiendo los continuados embates de que era objeto su zaga y por ello no es de extrañar que sirviera muchas pelotas entregadas.

A continuación contendieron Iraola y Azcona, contra Benavides y Salsamendi, quedando éstos últimos en 40 tantos para los consabidos 45.

Actualmente está señalado como sustituto de Cirico para el equipo nacional.

En resumen: que mañana es otro de los días grandes en San Juan.

Ayer hubo entrenamiento general. No se jugó partido en atención a que los rojos tienen que ventilar tres partidos dentro de estos ocho días.

No hubo ninguna novedad, como no sea que Catabich, Bolico, Pedrin... están en la mejor forma.

Mañana daremos más detalles de hora equipos, árbitro, etc, para el partido.

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde: rce y Azcoitia contra Guelbenzu y Tacolo

Coliseo Olimpia

"SAGE" Teléfono 2244. FUNCIONES PARA HOY. Matinée a las 17. Noche a las 10'30.

UN PROGRAMA GARANTIZADO

Estreno de la deliciosa superproducción Selecciónes Filmófono

RAPTEME USTED

Graciosa comedia musical vodevilésca, fina, alegre y divertida. Cada instante es motivo para que el espectador ría a más no poder.

Un vodevil gracioso y humorístico que le hará disfrutar durante dos horas. Intérpretes: JACQUELINE FRACELL y ROGER TREVILLE.

EL GATO NEGRO

Por PAUL WEGENER y MARY PARKER. El domingo a gran película nacional UNA MORENA Y UNA RUBIA según la famosa novela de Francisco Camba, de la cual el director Busch ha sabido destacar toda la vena graciosa del Madrid simpático y castizo.

Intérpretes: Consuelo Cuevas, Raquel Rodríguez, Ceneha Cataba, Gaspar Campos y J. Riquelme.

Teatro Gayerre

TELEFONO 2223. Jueves 7 de Diciembre de 1933

DIA GRAFICO

Primero: ALFOMBRA MAGICA. La isla del vértigo. Segundo: ECLAIR JOURNAL.

Laboratorio de ensayo de locomotoras. Casamiento según el rito antiguo en Bretaña. Bendición desde la Basílica Santa María la Mayor por S. S. Pío XI. Fiesta de la policía montada en Holanda. Desfile de labradores en Roma. Preparación de los juegos Olímpicos de 1936 en Berlín. Una fábrica antigua. Ensayos de danzas cubanas.

Tercero: CELULOIDE RANCIO-FOX. Los ex presos y el expres comentado humorísticamente por Enrique Jardil Poncela.

Cuarto: DOCUMENTAL U. F. A. Emigración de los peces.

Quinto: VACACIONES MARITIMAS. Dos partes. Variedad musical.

Sexto: DIBUJOS ANIMADOS. La gitanilla.

Cinco minutos de descanso. SESION CONTINUA de la SEIS de la tarde a las DOCE de la noche.

Mañana viernes: EL MARIDO DE LA AMAZONA. Una película FOX interpretada por ELLISA LANDI. Epoca: 800 años antes de Jesucristo.

Lugar: Aquel donde las mujeres guerraban mientras los hombres tenían a su cargo las labores domésticas y el cuidado de los niños.

HABLADA EN ESPAÑOL

SELENY. Es el mejor rótulo luminoso por que Se lee perfectamente apagado y encendido. Es el más económico por que es el mejor. Le podemos demostrar prácticamente que es el más elegante. Es el preferido por las casas de buen gusto. No son costosas sus reparaciones. Y el consumo de electricidad es muy pequeño. Proyectos y presupuestos gratis. Delegación exclusiva para Navarra: PUBLICIDAD TIRREN. San Nicolás, 1. Teléfono 1460. PAMPLONA

Elogio de la verdadera democracia

Siempre tuve fe en la democracia; pero sé hoy que no es fácil restaurar su reino. Democracia significa para mí realizar, bajo una forma democrática, un programa democrático y humano; aplicar, en un Estado constitucional y democrático, los ideales de la democracia a la existencia misma, en cuanto conceptos de vida. Demostrar iniciativa democrática, iniciativa responsable he aquí pues, el deber de todo democrata. Ante el juicio constante de la opinión pública nos hemos esforzado siempre en realizar de ese modo lo conveniente e indispensable a la evolución normal del Estado.

Toda la labor que he asumido en el curso de mi ya larga existencia no constituye para mí sino el primer deber del primer ciudadano de la República. Conviene dar a cada uno la conciencia del papel que corresponde al individuo en la existencia del Estado, como del papel del Estado en la vida de las naciones. En período de transición, hemos de esforzarnos en mantener el orden y consagrarnos a nuestra tarea de organización. El fundamento de la democracia, en efecto, descansa en la administración del país por la nación misma. Es decir, que la democracia no es una denominación, sino, por lo contrario, la institución y salvaguarda de la justicia; y "la justicia es la matemática de la humanidad".

Una de las cuestiones que se ofrecen constantemente a mi meditación es la de saber cuál será en definitiva el alcance histórico de la gran guerra, cuál va a ser la suerte de la paz y de la nueva organización de Europa. ¿Qué papel nos está deparado, cuál es nuestra posición y la de nuestros Estados respectivos en la marcha de los grandes acontecimientos mundiales? Yo tengo la convicción de que nos hallamos en el umbral de una nueva era, de una época nueva para la humanidad y el espíritu humano, de un nuevo estado del progreso. Lo que Kollar anhelaba hace un siglo, lo que predijo, y tras él Safarik y Palaky, se ha convertido ya en una realidad.

El programa humanitario de la nación democrática es un ideal moral; ser verdadera y plenamente hombre. Este programa demuestra que la fe en la humanidad y en el progreso humano no es una simple abstracción, sino una realidad tangible. La humanidad despertó al salir de la pesadilla de la guerra y empezó a organizarse como conjunto, como unidad. La gran consecuencia moral de la guerra estriba en el hecho de que todos los pueblos han comenzado a tomar conciencia de su común condición humana, y, conscientemente, han emprendido la reorganización del mundo y de su política sobre nuevas bases.

T. G. MASARKY

Una vieja universidad

Sinfonía de verde y gris. Gris niebla que la ciudad florea monótonamente, verdes praderas que enjagan el llanto gris. Por encima las verdes praderas, partiendo de la niebla gris, un río. A sus lados, uno, dos, todos los Colegios que integran esta universidad de Cambridge. Más allá, en seguida, la ciudad.

No es esta de hoy una universidad más. Es lo que fué, mientras que las que fueron con ella no son ya. Y así, la que rivalizó con la picaresca Salamanca, la que pretendió emular a la sapientissima Bologna, la que no perdió de vista más allá del Canal, a la Internacional Schornia, es hoy con Oxford el último baluarte de la picardía, de la juventud, del universalismo, de la tradición escolar, en una palabra, que Salamanca, Bologna y Sorbona perdieran en un olvido.

Tanto se conservó la tradición, que si un día de niebla, capaz de borrar sonidos y sensaciones de bochas y petroleos, se encontrara cerca de un Colegio, habrías logrado vencer a Cronos; lo que veías —piedras, casas— lo mismo puede pertenecer al mañana que el ayer, podría estar seguro que esta visión es idéntica a la que fué y a la que será.

Amalgamada a esta inmovilidad en piedras y en edificios, corresponde una inmovilidad en hecho y en gestos. Las horas del hoy son las del ayer; se vive como y cuando se vivió. Es la misma la tela de las cortas y largas togas de bachilleres y licenciados y son los mismos birretes. Porque ayer no se podía fumar en aquel patio, hoy se prohíbe; porque el más antiguo escolar bendecía la mesa de ayer, es el también hoy. Y el órgano de la capilla de King's deja oír hoy sus graves voces porque ayer lo hiciera.

Y en este milagro de continuidad resulta la sobrevivencia de tradiciones en afectos y antipatías, en gustos y rivalidades. Y es que también sobre los espíritus influyó esa fuerza tradicional que inmortalizó a esas personas y maneras.

La voz infantil del viejo amigo me ha ido descubriendo en su imperfecto español todas estas características de la vieja Cambridge, cuando sentados en la mesa de St. John's College me brindaba hospitalidad en "su casa" que era también la de aquellos otros cuatrocientos comensales. En aquel comedor de "entonces" yo recordé otro comedor de aquel mi Colegio, el Spagnum, que más tímidamente fué también refugio admirable de las escolares tradiciones holandesas.

He comido en un Colegio de Cambridge, en un día cualquiera. Todo fué como siempre; como antes y como después. He comido en vieja afligrida vajilla de China, que nutrió generaciones y generaciones; he bebido en vasos viejos. Todo con el rito de antes, servido por criados rígidos y solemnes. He comido al lado de estudiantes envueltos en togas, que tras la bendición despedazaron las viandas y el silencio, y —como particular homenaje— le bebí; o cerveza famosa que el poeta Byron hacía llevar a King's por preferencia a cualquier otra. Y mientras la paladeaba pensando en el romántico morosamente el comedor. Allí en el fondo quedaban los profesores presidiendo por el rector, gordo, apoplético y rumboso.

Hemos salido. La niebla gris abrazaba las casas y las hacía apenas visibles. El amigo estudiante me ha dejado. Yo, lentamente, he ido hacia casa pensando en cuanto había visto. La niebla amarilla de la cerveza envolvía tenazmente mis ideas. Entonces, en el país que educara el alma del poeta, yo comprendía mejor su espíritu. No me extrañaba ya ver en los libros de Byron esa mezcla de fuerza y debilidad, pues que él viviera aquí su juventud en medio de esta sinfonía triste de gris verde. Byron, entonces lo observé, era como la cuna de su espíritu; una mezcla de niebla y fecundidad.

Y así, pensando en el poeta romántico, con niebla amarilla en el cerebro y niebla gris en el ambiente, por entre las praderas verdes yo me volvía a casa desde el Colegio de San Juan.

Fué un día cualquiera, en esta ciudad de Cambridge que por entre los siglos ascendió al calendario.

José A. GIMENEZ ARNAU
Noviembre 1933.

EL PROBLEMA DEL VIÑO

Un desastroso tratado de comercio

Dice "El Heraldo de Aragón":
"La producción agrícola española, cuyos principales elementos de vida dependen de la exportación, se halla en el más completo abandono de toda defensa. Las actividades de nuestros representantes diplomáticos se desenvuelven al margen de dichos intereses o dentro de los más lamentables desaciertos. El tratado de Comercio que ha tiempo se viene elaborando entre Francia y España, amenaza con quedar cerrado en forma incomprensible por los enormes daños que va a producir a España, a nuestros vinos."

De confirmarse lo que se anuncia, el caso constituiría algo insólito.

Se trata, al parecer, no sólo de mantener y afianzar el desastroso sistema de contingentes, sino de transformar éstos en un monopolio del Estado francés, que resulta el único comprador directo.

Refiriéndose a este trascendental problema, dice Ramón Villarino, uno de los más competentes escritores en la materia:
"Continúa—en gran parte por culpa de los elementos gobernantes de antes y de ahora— la actuación contraria a los intereses de España en virtud de no haberse hecho un tratado de comercio o, cuando menos, cómo se logran algunas ventajas que, siquiera en parte, amenoren los daños que una tal actuación causara."

Hace poco más o menos tres meses, que se hablaba en los sitios en que estos asuntos se tratan, de un nuevo ataque a la producción española, que causaría a nuestra Economía un enorme quebranto.

Va a licitarse, en público torneo, la concesión de los permisos de importación en Francia, reitendiéndose para ellos los permisos de exportación concedidos a los Gobiernos de los países que hoy los utilizan y entre ellos España.

Supongo yo que todos los perjudicados acudirán a defenderse, y ya que no todo el daño, algo evitarán.

Pero no tengo la misma seguridad con respecto de España, y una larga y triste experiencia autoriza este pesimismo.

Ya es una enormidad ética—no hablemos de la jurídica, porque esa palabra está desacreditada— la idea de que se va a realizar, puesto que equivale a entregar sin defensa alguna el productor español a la merced del negociante francés, que fijará los precios que acuerde con sus intereses particulares.

Inglaterra y Francia son, en Europa, nuestros mejores clientes, y en obsequio de esa clientela, por conservar esa clientela, hemos cedido con demasiada frecuencia y docilidad de nuestro derecho.

No tenemos, no hemos tenido nunca, una buena, racional orientación en punto a relaciones comerciales, y a la ineptia de nuestros gobernantes ha dado, en no pocas ocasiones, a nuestros contrincantes más de lo que ellos pedían.

A las causas naturales que contribuyen a disminuir nuestros mercados—implantación y mejora de cultivos de frutos que, en un tiempo, se consideraban genuinamente españoles— se unen unas causas políticas. Tratados de comercio, restricciones, contingentes, etc., y todo ello cede en daño de España, sin que podamos, o sepamos, hallar remedio para este mal."

PARO FORZOSO

El paro en el mundo

El director de la Oficina Internacional del Trabajo, Mr. Harold Butler, estudiando en su Memoria a la Conferencia Internacional recientemente celebrada las repercusiones sociales de la crisis económica, pone en evidencia las cantidades considerables con que la colectividad está obligada a contribuir para el socorro a los parados en casi todos los países, a pesar de que en el momento actual los presupuestos que no tengan déficit están amenazados de tenerlo.

En la Gran Bretaña, los gastos totales de paro, que en 1924-25 sumaban 51 millones de libras (la contribución del Estado era del 23 por 100), en 1931-32 se elevaron a 120 millones (y la contribución del Estado al 72 por 100), cantidades a las que habrán de añadirse las cuantiosas cargas que soportan las Corporaciones locales.

En Alemania, los gastos de asistencia al paro efectuados en 1928 se cifraban, abstracción hecha de la asistencia local, en 1.071 millones de reichsbanks (más de 6.000 millones de francos), y de esta cantidad sólo una fracción pequeña estaba a cargo del Gobierno de los Estados; en 1931 la cifra se ha elevado a 2.338 millones de marcos (catorce mil millones de francos, de los que el 38 por 100 fué sufragado por el Gobierno federal y los Gobiernos de los Estados.

En Francia, las cajas públicas de paro, durante el período comprendido entre el primero de abril de 1931 al primero de agosto de 1932 han distribuido 652 millones de francos, de los cuales 400 ha pagado el Estado y el resto las entidades departamentales y comunales.

En los Países Bajos, los gastos dedicados al paro, que en 1924 sumaban 52 millones, de los cuales el 32 por 100 estuvo a cargo de los Poderes públicos.

Suiza, que para estas atenciones había empleado en 1924 176 millones de francos, en 1931 llegó a 379, elevándose la aportación del Estado y Ayuntamientos al 84 por 100 de dicha suma.

En cuanto a los Estados Unidos, a pesar de no disponer de cifras exactas, una referencia del Departamento de Protección a la Infancia del Ministerio Federal del Trabajo, permite hacer una idea de lo que representan las cargas de la asistencia al paro: más de 50 millones de dólares 1.250 millones de francos) ha empleado este departamento sólo durante el mes de septiembre de 1932 en las regiones de que se dispone de estadísticas.

Estas cargas cuantiosas que el paro ha impuesto a todas las colectividades industriales—escribe el director de la Oficina Internacional del Trabajo—constituyen una de

las características más impresionantes de la crisis. Gracias a ellas también los parados han podido mantener ciertas posibilidades de consumo, de las que se ha beneficiado la economía general.

Pero el seguro y la asistencia no son más que paliativos que no pueden reemplazar el trabajo. "Crear" ocupación debe ser el objeto de la hora presente."

Mr. Butler pasa revista a los esfuerzos realizados en este sentido durante el pasado año y señala, de una parte, los animosos ofrecimientos hechos a los patronos para estimularlos a contratar más personal; de otra parte, los sistemas de colonización interior de "servicio de trabajo" y los fuertes obreros. Insiste particularmente sobre los trabajos u otras públicas financiados, en todo o en parte, por el Estado.

Cierto es que las medidas en algunos países para emprender construcciones de distintas clases han contribuido poderosamente a disminuir el volumen efectivo o virtual del paro. El director recuerda de un modo especial cuanto a este respecto se ha intentado en Italia, Francia, Estados Unidos, Japón, Chile, Suecia, etcétera.

Señala también el señor Butler que el inmenso paro de la época actual no es consecuencia únicamente de la crisis económica. En 1928, el año en que el mundo ha conocido la mayor prosperidad a partir de la Gran Guerra, había diez millones de parados. No puede suponerse que remediada la crisis, habrá de resolverse ipso facto el problema del paro. Aun después de resuelta, habría de quedar una especie de núcleo irreducible de parados, que seguirían sin colocación, porque, aparte de los trastornos económicos, el caso tiene otras causas inherentes a la propia estructura de la industria, que tienden a tomar un carácter permanente. Así, por ejemplo, las modificaciones originadas por la redistribución geográfica de la actividad industrial que se ha producido desde la guerra, la introducción de constantes invenciones, que trastornan notablemente el reparto de trabajo, de los nuevos métodos de producción, que permiten obtener mayores resultados con mucho menos personal.

El director de la Oficina de Ginebra subraya la necesidad de tener en cuenta este paro, llamado tecnológico, cuya extensión aun no ha sido determinada, pero que es un hecho imitable y hace observar también que, lejos de ser de paralización la racionalización, la crisis la ha acelerado, impulsando a las restricciones en los gastos.

F. P. DE O.

El tiempo libre del obrero en Alemania

Durante una manifestación monstruo, organizada por el Frente de Trabajo Alemán y consagrada a la organización del empleo del tiempo libre de los trabajadores, manifestación que había sido precedida del llamamiento a los trabajadores alemanes, intelectuales y manuales, invitándoles a entrar, sin discusión de obreros o patronos, en el Frente Alemán de Trabajo, ha pronunciado un discurso el ministro de la Propaganda, señor Goebbels, quien dijo, entre otras cosas:

"La organización del tiempo libre constituye una obra de importancia capital. Esta obra tuvo ya ejemplos en otras, como la institución del "Dopo lavoro" italiana, que tuvo ocasión de estudiar en dicho país y de la que pude ver su importancia y desarrollo considerable.

No obstante, no sería justo copiar al pie de la letra, pues nuestra obra debe tener la impresión y el carácter alemán nacional-socialista."

Después del señor Goebbels hizo uso de la palabra el jefe del Frente de Trabajo, señor Ley, quien expuso primeramente los efectos de la jornada de ocho horas en la mecánica del trabajo, diciendo que será quizá preciso aumentar la velocidad del trabajo, mejorar los métodos, racionalizar aún más, pero al mismo tiempo disminuir las horas de labor, a fin de conservar a los hombres.

"Hay, no obstante, que buscar—añadió— que el pueblo encuentre en sus horas libres un descanso completo del trabajo acelerado, y ese tiempo hay que organizarlo."

A continuación expuso el señor Ley cómo ese problema había sido desolado o mal acabado en diversos países. Solamente Italia supo crear la institución del "Dopo lavoro", que obtuvo un gran éxito.

Esta organización constituye, no obstante, varias organizaciones parciales divididas según profesiones, clases y lugares; de ella no forman parte los patronos, y sólo una minoría de trabajadores.

A continuación el señor Ley citó los principios según los cuales debe organizarse en Alemania el tiempo libre de los trabajadores, a fin de ofrecer un sedante a los nervios del pueblo.

Dichos principios son los siguientes:

Primero. No solamente los ricos, sino todos aquellos que de ello tengan necesidad, deben aprovecharse de los beneficios de la cultura alemana.

Segundo. La Organización debe elevar el nivel del valor personal, principalmente el de los obreros, y librarios del complejo de inferioridad; y

Tercero. Debe hacer huir el aburrimiento del corazón del hombre.

Para ello se creará la organización La Fuerza de la Alegría, que comprenderá seis secciones, a saber: Primera, Cultura musical, teatro, "cine", literatura; segunda, Deportes; tercera, Viajes y excursiones; cuarta, Ayuda mutua; quinta, Dignidad y belleza del trabajo; sexta, Vacaciones; séptima, Instrucción y educación.

Luego el señor Ley explicó cómo funcionarían las secciones diferentes, haciendo notar, por ejemplo, que en Italia todos los cantantes, actores y músicos sirven cuatro semanas por año en la obra del "Dopo lavoro".

El señor Ley terminó diciendo:
"Ya están en marcha los planes grandio-

Las exportaciones a Francia

ENCENAS DE IMPORTACION PARA TODOS LOS PRODUCTOS AGRICOLAS LA ASAMBLEA DE MAÑANA EN VALENCIA

El "Journal Officiel" de Francia, ha insertado una orden del Gobierno de aquella República, disponiendo que a partir del primero de Enero de 1934, la importación de los productos agrícolas contingentes, cualquiera que sea su procedencia, dará lugar a la obtención previa de licencia de importación expedida por el Ministerio de Agricultura en dicho País.

Como no podía menos de suceder, este nuevo inconveniente —que supone una carga más que agregar a las muchísimas que aprisionan la libre expansión de los productos agrícolas del Extranjero— ha causado lamentable efecto entre los exportadores de frutas y hortalizas de todo España.

La Cámara Agrícola de Valencia y las Entidades productoras y exportadoras de la misma capital, sin perjuicio de telegrafiar a Madrid, interesando del Gobierno español que solicite sea derogada dicha orden del Gobierno francés, han organizado una Asamblea magna, que para tratar de asunto tan trascendental, se celebrará mañana viernes, día 8 del actual a las once de la mañana, en la referida población levantina.

Se invita a la citada Asamblea de Valencia a los exportadores de frutas y hortalizas de nuestra Provincia, recogiendo los deseos expresados por la Comisión organizadora en telegramas dirigidos a la Alcaldía-Presidencia del Ayuntamiento de Pamplona, a la Cámara Oficial del Comercio e Industria de Navarra y a la Comisión organizadora de la Cámara Agrícola de la misma.

La Cámara de Comercio de Navarra, transmitió anteayer lunes, 4 del actual, al Excelentísimo señor Ministro de Industria y Comercio, un despacho concebido en los siguientes términos:
"Ministerio Industria Comercio.—Madrid. Cámara Comercio Industria Navarra ruega Vuestreza en beneficio exportadores esta clara demarcación exclusivamente de frutos agrícolas gestionen eficazmente derogación Decreto Gobierno francés reservándose concesión permisos importación."

Saludablemente PRESIDENTE DORIA."

¡¡Ribereños!!
¡¡Montañeses!!

Al hacer tus pedidos de generos de espárragos comidos, no olvides de dirigirlas a SOLIDARIDAD DE OBREROS VASCOS DE SESMA, con ello harás un gran bien a tus compatriotas.

Casa Arrillaga
RELOJERIA - OFICINA
ATAENAU, Zapatería 10, BARCELONA

sos destinados a embellecer la vida de los trabajadores. Esperemos que contribuyan a crear una nueva comunidad y una nueva sociedad dentro del Estado nacional-socialista."

Compañía Arredataria del Monopolio de Petróleos, S. A.

Subasta de una finca de su propiedad en Cendea de Cizur (Pamplona)

Esta Compañía saca a subasta la finca que a continuación se reseña:

Finca situada a unos 4 kilómetros de Pamplona, en Cendea de Cizur, cuyos terrenos tienen una extensión de unos 2.590 metros cuadrados, circundados por un muro de cerramiento. Existen en los referidos terrenos, varias edificaciones, ocupando las mismas una extensión de unos 174 metros cuadrados, sin limitación en el tipo de la oferta, pero reservándose esta Compañía el derecho de declararla desierta si así lo estima conveniente.

Los señores a quienes interese tomar parte en la subasta de la indicada finca, pueden dirigirse cualquier día laborable de 12 a 1 al Departamento de Explotación de la Central, Torija núm. 9, Madrid, o a la Agencia Comercial de la Compañía en Pamplona, (Avenida de Roncesvalles núm. 10) en donde se les facilitarán los datos oportunos sobre la finca en cuestión.

Las ofertas han de entregarse bajo recibo en Secretaría General "Negociado de recepción de pliegos para concursos" hasta el día 23 de Diciembre próximo a las doce del día, o enviarse por correo certificado y con acuse de recibo, considerándose en este caso como fecha de entrega la de recepción en CAMPSA.

Es condición precisa para presentar ofertas, unir a las mismas un recibo de la fianza entregada en la Caja Central de CAMPSA en Madrid, o en la de su Agencia Comercial de Pamplona.

Esta fianza, de la cual se dará recibo por duplicado y que será devuelta caso de no ser aceptada la oferta, deberá importar 350 pesetas.

Madrid, 29 de Noviembre de 1933.
EL DIRECTOR GENERAL
Maliguer.

DESDE TUDELA

Mucho se habla en la montaña y aun en algunos pueblos de la erribera, sobre si Muskaria reniega a figurar como una ciudad navarra y es triste oír con frecuencia a algunos hijos de Euzkadi que aquí no hay amor a la Patria; pero aun resuenan en mis oídos las palabras que el compatriota abogado murchantino señor Fernández pronunciara en Marcilla acerca de los vascos de más allá del Ebro. Es una gran verdad, aquí hay verdaderos vascos, ciudadanos que aman con todas sus fuerzas a la tierra donde primera vez vieron la luz. Unos desgraciadamente están equivocados y reniegan de las doctrinas de Sabino, pero existen otros que no se avergüenzan de gritar ante todos sus ideales nacionalistas.

Tudela, la ciudad que se une al resto de Euzkadi por el puente que lleva en su noble acuedo, tiene aún navarros de corazón, hombres que se glorian de ser vascos, de pertenecer a la raza que nunca fué dominada.

De esta ciudad ribereña se ha dicho, que cuanto se intente por la formación de un Centro Vasco, por un humilde Batzoki, sería en vano; yo desmiento rotundamente esas palabras. En la segunda ciudad navarra, en la ciudad que me hospeda como hijo suyo aunque tenga la cuna en Vizcaya, hay nacionalistas; muchos dispuestos a formar un Centro, entre los cuales figura un gran número de jóvenes que se reúnen ante el gran Lostaí, el hombre que con ayuda de sus conocimientos supo construir la Radio Muskaria, primera emisora que radió en Navarra; ese joven se puede decir es, el que más calurosamente trabaja por nuestro Centro.

Los jóvenes nacionalistas de Muskaria son navarros fuertes, todos están animados de ese patriotismo que brota en todo buen navarro, al ver perdidas libertades de Euzkadi.

Si en Tudela no ha podido el Partido Nacionalista colocar en público el lema de Jaun-Golkoka eta Lege-Zarra, no ha sido por culpa de los jeldikes tudelanos.

Quizá no se viene a Muskaria por miedo a que los adictos al régimen perturben los actos de propaganda. "Pero el león no está tan fiero como lo pintan", pues con la misma naturalidad que hablan tradicionalistas, agrarios y comunistas, pueden venir los defensores de la bandera bicrucifera.

Se puede venir con confianza a la ciudad que vio nacer al vencedor de Las Navas, Larvet, Benjamin, Yanguas, Gaztabide... y tantos santos, sabios, artistas y guerreros. ¿Se negarán acaso a tal invitación?

Los jóvenes nacionalistas suspiramos por ver nuestra aspiraciones conseguidas, soñamos con ver instalado un Batzoki, por el que pasarían los grandes propagandistas de Jel. ¿Con qué afán leemos las columnas de ese diario que con tanto patriotismo lucha por la libertad, pero la poca propaganda que se ha hecho en nuestra ciudad de las ideas nacionalistas, es causa de que la prensa de la Patria sea para muchos desconocida; por eso se nota la influencia que la prensa aragonesa ha adquirido en nuestra ciudad.

Hacer propaganda en la Erribera equivale al triunfo. Carcastillo, Peralta, Marcilla, ya tienen un lugar donde reunirse los amantes de Euzkadi azkatuta. ¿Por qué no ha de ser Muskaria uno de esos pueblos favorecidos de la suerte? Decía el Maestro: "Cuando Navarra sea nacionalista, Euzkadi será libre". Yo reduzco la frase, aunque sin ningún carácter de autoridad y menos por encima del Maestro de los vascos, "cuando el distrito de Tudela sea nacionalista, Euzkadi recobrará su libertad". Hay que hablar en la ciudad del Ebro a toda costa. Ese día a ser posible, todos los patriotas de Euzkadi deben de honrarnos con su presencia.

Mientras se organiza un acto importante que quiera Jaun-Golkoka sea lo más pronto posible, los jóvenes vascos lucharemos por la conversión de los que han olvidado que son hombres de la raza vasca.

Que el Gernikako Arbola, nos albergue bajo sus ramas mientras Sabin Arana Goiri desde su casa solariega de Abando dirige nuestros pasos.

¡Gora Euzkadi! ¡Gora Muskaria!
Agapito Esparza

LARIOS, S. A. - Málaga
COÑAC - VINOS GENEROSOS
Propietarios de la marca
Jiménez & Lamothe
Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA--Estafeta, 14, tercero

Aceros Hierros Carbones Ferreteria Talleres de construcción

Prensas para vino y uva
MARRODAN Y REZOLA
Apertado: LOGROÑO

Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería

Lídan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a
MARRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2.-LOGROÑO

**EL MAS EXQUISITO
EL MAS INOFENSIVO
EL MAS ECONOMICO
EL MAS EFICAZ DE TODOS**

Los purgantes conocidos, el que no produce náuseas ni dolores, cólicos ni irritaciones, sino por el contrario, una activa desintoxicación intestinal en la

Limonada purgante en polvo Armisen

Su acción lenta, suave, eficaz produce una disposición única de carácter normal, restableciendo casi instantáneamente la plena normalidad digestiva y permitiendo volver en muy breve plazo al régimen alimenticio ordinario.

Caja de una purga. . . 0'50 pesetas
Caja de seis purgas . . . 2'00 "

Exíjase en farmacias. D. no hallarla, diríjase al

Laboratorio ARMISEN

Plaza del Pueblo, 5 y 6 ZARAGOZA



CEREBRINO MANDRI
Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.

Cura el dolor de cabeza, neuralgias (Faciales, Intercostales, de riñones, Ciática) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE NUNCA PERJUDICA

TONICO MANDRI PARA CONVALESCENTES, NEURO-ASTENICOS ANEMICOS Y DEBILITADOS



INDIA

este es el nombre del **NEUMATICO** de calidad

De gran duración
De gran comodidad
De gran seguridad

Es superior al mejor
Garantizado mediante **POLIZA** entregada al comprador

Concesionario para
NAVARRA-ALAVA-VIZCAYA-RIOJA
Garage Universal
Amaya, 9 Teléfono 1718
PAMPLONA

"El Irati S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos preñados, con 25 kilos netos, al precio de

4 pesetas

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 8, teléfono 1898 y verbalmente en su puesto en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (elco) por sacos, a 718 pesetas el kilo.

La estación de Taconera.
Servicio de entrega rápido.

Clinica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera
PAMPLONA. Teléfono 234

Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruidas especialmente

SERVICIO FACULTATIVO

Cirujía general: Dr. JUARISTI.
Ginecología, Obstetricia y Electrológica: Dr. ABEALZA.
Garganta, nariz y oídos, Dr. CANALES JO.

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 4. Gratuitas para pobres los Jueves de 9 a 5

Ignacio del Valle
AGENTE DE NEGOCIOS

Agencia de Compra.-Venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas, colocación de capitales con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, traspasos, administraciones, etc., etc. Consultas gratis.

HUARTE (Pamplona) Teléfono 5

C.ª Trasatlántica

Vapores correos españoles Próximas salidas

CUBA, MEXICO, CUBA NEW-YORK 25 Diciembre vapor "Cristóbal Colón" 25 Enero, vapor "Habana"	BRASIL-PLATA Suspendida esta línea
NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA 16 Enero vapor "Magallanes"	PUERTO-RICO, VENEZUELA, COLOMBIA 20 Diciembre vapor "Juan S. Elcano"

Roque para Navarra **LUIS REVESTIDO SARRAJOY** Sarasate 34Tel. 2274-PAMPLONA

EL RECEPTOR DE MAYOR ALCANCE Y SONIDO MAS VERDADERO

ZENITH

SUPERHETERODYNOS DE 5 A 12 VALVULAS

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS para Navarra y Guipúzcoa

ARILLA Y C.ª
PIANOS-AUTOPIANOS-HARMONIUMS-GRAMOLAS
Pamplona San Sebastián
Zapatería, 58 y 62 San Martín, 22

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquileres

SE RECIBE oferta de piso para alquilar, en esta Administración.

SE ALQUILA bajera cerca de la estación del Norte. Informarán Alcalá Zamora, 3. Rochapea, Pamplona.

Venta o Arriendo

de un trujal en el pueblo de Los Arcos, con muy buena clientela, capaz para molinar 100 robos diarios de oliva.—Para más detalles en Zubelqui, Higinio Mizquiz, y en Legaria, Valeriano Gómez de Segura.

Compras

CONTRATISTAS! Compraría una buena partida de toda clase de materiales de construcción, en precio de ocasión. Ofertas a E. L. Administración.

COMPRO postes de cierre de cualquier material y alambre liso o espinoso, para cercar un terreno de 500 metros de lado. Informar en la Administración.

Dentista

Mariano Jiménez, San Saturnino, 12, primero.—Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a siete.

JAMBIARIA hermosa radio por máquina de escribir usada.—Informes Administración.

TRIGO se compra. Diríjase con precios y muestras a "La Comercial", Tudela, 7, bajo, Pamplona.

SE COMPRA paja empacada y cebada. Diríjase a "La Comercial", Tudela, 7, bajo, con precios, lo mismo puesto Pamplona que sobre vagón ferrocarril.

LA CASA DE LA POSTAL
Acaba de recibir las últimas novedades en postales de felicitación
No deje de visitar nuestra casa
IMPRENTA V. SANCHEZ
SAN NICOLAS, 31 :: PAMPLONA

Traspasos

TRASPASO acreditado comercio Confeccionerías por no poderlo atender, bien situado. Informarán: Rejería Zaragüeta. San Saturnino, 7.

Venta de ganados

SE VENDE una perra de 2 años y una regua cerrada. Informes en esta Administración.

SE VENDE 24 vasos con abejas. Informar Aniceto Lecumberri en Monreal.

¡¡VAQUERON! Magnífico terreno de cuatro robadas, propio para erigir vaquería, cerquísima de la población, con gran soto comunal cercano, propio para apacentar el ganado, vendido en el precio de ocasión de 8.000 pesetas. Informes Administración.

SE VENDEN 200 carneros autómatales, muy buenos y en buenas condiciones de precio y pago.—Juan Jiménez, LUMBIER.

Ventas

CUOTA. Se vende tahardo y guerrera, sin usar, a precio muy barato. Informes, Caldería 17, primero izquierda.

SE VENDE motor gasolina "Lister", tres caballos, seminuevo, por cese negocio. Gran rebaja. Informes: "Club Moderno", Sarasate, 11.

VENDO muy barato aparato radio siete lámparas bonito mueble estilo vasco. Zapatería, 88 Rejería.

SE VENDEN dos mesas billar y una helga automática seminuevas, en buenas condiciones. Informes: Bar Irañeta.

Por nueve mil duros

Se vende buena casa en Pamplona, módicos alquileres, susceptibles de aumento, produciendo hoy libre de todo gasto el NUEVE POR CIENTO, y garantizando el cobro de las rentas. Razón: IGNACIO DEL VALLE.—Teléfono 5. HUARTE (Pamplona).

ATENCION: vendo longaniza, morcillas estilo aldeano; también tocino y demás productos de cerdo. Probando se convencerán. Estafeta 22.

CHALET, dos familias a cinco minutos del Ensanche, vende en precio de verdadera ganga. Abstenerse intermediarios. Razón Administración.

SE VENDE una galera y incubador, todo seminuevo. Diríjase a Julián Buñuales, en Santacara.

MOTOS. Por pocas pesetas, regalo dos completamente equipadas, igual a plazos. Club Moderno. Sarasate, 11.

PERROS de casa inmejorables se venden 3 de las razas "Griffon" y Koker. Estirpe legítima. Razón Administración.

VENDO un perro para guardar rebaño, a toda prueba.—Informes: Sabino García, en SANSOL.

VENDO o cambio por ganado de carne, vaca de segundo parto con leche; muy buenas condiciones.—Nicolás Cirauqui, TAFALLA.

VENDO bomba motor gasolina, para riego, rendimiento 60.000 litros hora, consumo litro gasolina. Informes Administración.

MOTO: Vendo un "F. N." formidable, alimentado eléctrico; motor. Club Moderno. Sarasate, Pamplona.

SE VENDE carro de dos o tres caballerías seminuevo; igual se cobraba por otro más pequeño. José Marco Santacara.

VENDO de ocasión piezas Peugeot 5 H. P. y magnetos dinamos etc. Diríjase Miguel Larumbe en Irañeta.

SE VENDE un tractor seminuevo, "Deering" 10-20 H. P. Informes en la Admón del periódico.

OCCASION: Vendo un terreno de primera, capaz para casa, huerta y jardín, próximo al Ensanche. Linda con carretera. Darán razón Pozoblanco, 6, panadería.

VENDO magnífico automóvil Peugeot, cerrado, 5 plazas, 10 caballos, propio alquiler, baratísimo. José Ubanell, Tafalla.

PROYECTOR de cine GAUMONT, seminuevo, con accesorios y motor se vende baratísimo. Razón: Casa Puig, Oquendo, 7, San Sebastián.

VENDO hermosa máquina coser, seminueva, industrial.—Compañía, 2, tercera.

VENDO vaca holandesa superior; tercer parto mediado de Diciembre.—Gorgonio Cruceaga, VILLATUERTA.

CITROEN 5 H. P., igual que nuevo por su actual reparación concienzuda, vendiendo en pesetas 1.900. Dejo hacer cualquier prueba. Parte pagada. Informes Administración.

SE VENDE coche RENAULT, tres caballos en buen estado y una moto "Ariel" de cinco caballos seminueva y a toda prueba. Informarán, Compañía 5 segundo.

PEQUENA incubadora de petróleo a toda prueba y radió magnífica, ocho válvulas, vendo o cambio por carpintería de puertas y ventanas. Razón Administración.

INDUSTRIALES.—Vendo motor Vellino, 4 caballos, alimentado a gasolina. Toda prueba, a mitad de su valor, por ausencia.—Informes, Modesto Basterrechea, en BURUEL (Navarra).

SE VENDE casa y huerta, tasada en 35.000 pesetas, por el precio de 30.000 pesetas, y 8 vacas por parte.—Navarrería, 14, tercero izquierda.

RIBERENOS, Montañeses: Al hacer tus pedidos de géneros de esparto coados, no olvides de dirigirte a Solidaridad de Obreros Vascos de Sesma, con ello harás un gran bien a tus compatriotas.

CALEZADOS sobre media señoras y caballeros. Gregorio Setuain acaba Zegar de París; ofrece sus servicios Carlos III, 14. Reparación calzado, trabajo esmerado.

SE VENDE salamandra 125 pesetas, estufas, carbón, serrín, reloj antiguo, puertas vidrieras, gramófono, maleta. Mafueta 15.

PAMPLONA, JUEVES 7 DE DICIEMBRE DE 1933.-Apartado 29.

DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO 1797.-Oficinas y Talleres: ZAPATERIA, 50 y NUEVA, 47



egunekua

Gaur, ene aldi

Diputadoren azken autatze aldiari, Gipuzkoako gure aurrerak nagusitu baldin badire, zergatik izan ote da?

zea, baño bein eginez geroz... ez da itzultzerik. Orai duela ogaita bospasei urte, abertzaleku berri nintzenezan, nere adiskide euskaldun jakintsun batek, idazki batean bere erritar batez mintzo zela; auzo erraten zidan "Baño buru argia baldin badu ta biotz utsal "gure ganatikoz zaigu laster: "Tontuak eta "galtzeko beidur dituenak ez, oyez ezire gut "re alderatuko". Beti bezala, oralko aldi estu eta larri untan, ontasunak on dire; dirua diru da, eta laguntza andia.

Naipar Buru Batzara DE IA ...Jel-Alderdiaren Eralguntzak agindua bete-bearrez, dela egiten da Naipar-Batzarreko. Iruiña' n 1933-Lot. 5' gnean.

Revista de prensa vasca EL DIA

"A un baserritarra del Valle de Larraun (Navarra), le ha fulminado el propietario del caserío que habita un serio "uppercut" a la faltriguera. Desde ahora-le ha mardado recado-

sigentes con el error. ¡Un sofisma! ¡O una mentira muy gordi, simplemente! Porque no ya ellos solamente, sino los católicos todos, están en el mismo deber de la intran-

El Liberal

(de Bilbao) "Ahora, por contraste, van a saber los españoles cuánto valían las Cortes Constituyentes. A pesar de sus defectos, que no eran suyos, sino del sistema. Por lo pronto, uno de sus más agrios impugnadores, el señor Botella Asensi, viene a reconocer tardamente aquellos méritos cuando preconiza su con vocatoria para remediar el error histórico del 19 de Noviembre. Hubo quien dijo que las Constituyentes eran facciosas. Pues éstas son "facciosas", engendradoras del fascio, violadoras del estado de derecho que ha b'ia creado el nuevo régimen con el propósito de colocar a España en la vía del progreso político. Las elecciones del 14 de Abril eran un movimiento nacional espontáneo y auténtico. Este de ahora nace del impulso artificioso de las oligarquías supervivientes."

INFORMACION TELEFONICA DE ARABA, GIPUZKOA Y BIZKAYA

Gran festival de gatzetxus en Abando, el domingo próximo

El conflicto de cargadores del muelle solucionado.-Se continúa haciendo el reparto a los damnificados por las inundaciones.-Rumores de cierre de la fábrica de Villabona "La Soledad".-Fallecimiento de doña María de los Dolores de la Sota y Aburto de Vilallonga.

ARABA

Gaztelz (Vitoria) 6 (23,15) EN EL AYUNTAMIENTO El alcalde nos dijo que mañana es esperado el Director general de Ganadería, pues parece ser que dicho señor quiere colocar en ésta una yeguada, la cual interinamente se colocará en las cuadras de Olárriza.

CHOQUE Sobre las once horas en la calle Constitución han chocado la camioneta de la matrícula de Vitoria 688 que circulaba por la calle de la Constitución hacia el campo de los Sogueros, conducida por Bernardo Ortiz de Urbina, y la número 1171 que iba por la Plaza de la Provincia, conducida por Hilario García, de 36 años, resultando la primera con rotura de la rueda delantera y abollamiento de la aleta izquierda de la segunda. Los conductores han resultado ilesos.

UNA VICTIMA DE LA BARBARIE Ha fallecido Salvador Martínez Arrillucea, el honrado labrador de Alegría, que el 23 del próximo pasado Noviembre, fué vilmente agredido, cuando como de costumbre se dirigía a Vitoria para tomar parte en el mercado de los jueves.

PARA LOS DAMNIFICADOS DE FUENTEARRABIA Y ZARAUZ La Junta oficial pro damnificados nos ha comunicado que mañana, en la forma de costumbre se darán en las localidades que se expresan, los siguientes socorros a los damnificados que se citan. Fuenterrabia.-A la parte agrícola, pesetas 17.374,95; a la parte industrial, 1.532 pesetas.

¿Se MAREA usted en los VIAJES? Tomando ONDOIBIL antes de emprenderlos es imposible marearse

GIPUZKOA

Donostia (San Sebastián) 6 (23,00) MAÑANA REGRESARA EL SEÑOR SASIAIN El alcalde, señor Sasialn, tuvo una conferencia telefónica con el accidental, señor Torrijos, en la que le comunicó que, terminadas las oposiciones a la plaza de secretario-asesor-gestor y por tanto, la misión que llevó a Madrid, mañana por la noche emprenderá el regreso a San Sebastián.

PAN DECOMISADO El alcalde nos facilitó una nota, según la cual se ha procedido al decomiso de seis piezas de pan de kilo y medio al industrial panadero Arturo Ormazábal, que tiene su establecimiento abierto en la letra B de la calle de Zabaleta.

SE INAUGURA UNA ESCUELA EN HERNANI Esta mañana, según nos participó el presidente de la Gestora, señor Sasialn, se ha procedido a la inauguración de una escuela rural en Hernani.

LA HUELGA DE CARGADORES El Gobernador, en su conversación con los periodistas, manifestó que hasta las cuatro y media de esta madrugada no se llegó a una solución satisfactoria.

EL LIBRO DE LOS MERCADOS Sobre la una de la tarde sostuvieron una larga conferencia con el gobernador civil los concejales señores Imaz, Vidaurte y de la Cruz, quienes en nombre del Ayuntamiento de San Sebastián iban a hablar al gobernador de la provincia de cuestión tan interesante como es la de los Mercados, ya que se pretende por el Ayuntamiento, de acuerdo con los deseos de la mayor parte del vecindario de San Sebastián solicitar una ampliación en debidas condiciones para que los domingos en los mercados se expendan toda clase de artículos, excepción hecha de los propios de las tiendas de comestibles.

NOTICIAS QUE RECIBIMOS DE LOS ORGANIZADORES. FESTEJOS PARA EL VIERNES El viernes próximo tendrán lugar en Sondika diferentes actos organizados por los abertzales de aquella anteguerra, para conmemorar la victoria electoral obtenida por el Partido Nacionalista Vasco el 19 del pasado, y con motivo también de la festividad de la Purísima.

DETENIDOS Se ha practicado en Barakaldo la detención de Julián Tambo, de 23 años, Pelayo Palacio, de 22, y Simón Frades, de 36, por recaer en ellos sospechas de hallarse complicados en el tiroteo ocurrido en la madrugada del lunes en Barakaldo, a consecuencia del cual resultó muerto Víctor García Eguluz, y un herido leve.

OTRO SOSPECHOSO DETENIDO Comunica la guardia civil de Las Arenas que es el vecino Concejo de Sestao ha sido detenido un joven de 18 años, sobre el que recaen sospechas de que haya podido ser uno de los autores del robo sacrilegio ocurrido en la capilla de San Máximo de Lamiako.

SE LLEVAN LOS ARREOS Don José Ugarte Aramburu se ha presentado en la Comisaría de Irún para dar cuenta que de un caserío de "Zorozarreta", sito en el barrio de Anaca, le han desaparecido todo un arreo completo de una caballería que valora en 150 pesetas.

DESPEDIDA DE LOS DIPUTADOS En el Teatro de los Poxpolinas en el Gran Kursaal, ha tenido lugar el acto de despedida de los diputados nacionalistas que mañana saldrán para Madrid.

ALARMA EN VILLABONA Comunican de Villabona que reina allí la alarma a causa de la resolución de la Papelería Española de proceder al cierre de la fábrica "La Soledad".

LA PELOTA En el frontón han jugado hoy Lasa y Fitero I contra Salsamendi II y Aramburu. Ganó la segunda pareja por 50 a 40.

BIZKAYA Bilbao 6 (23,30) FESTIVAL DE GAZTETXUS El domingo, 10 del corriente, tendrá lugar en el frontón del Club Deportivo, en Abando, un gran festival organizado con motivo de la fiesta de la agrupación de gatzetxus de Juventud Vasca de Bilbao.

ALBOROTOS ESCOLARES El presidente de la Gestora, señor Gallano, en su conversación con los periodistas, dijo que esta mañana habían tenido lugar en Bermeo alborotos estudiantiles, a causa de la propuesta hecha por el claustro de profesores en la designación de los cargos de director y secretario.

SOBRE LO DE ZORROZA Ha manifestado el señor gobernador con referencia al suceso de Zorroza, de que dimos cuenta ayer, que había abierto una información para depurar los hechos, y que si de ella resultara que los guardias se habían excedido en sus funciones, se procedería a castigarlos; pero añadió que también deseaba que se observara con los guardias la actitud y consideración debidas.

INCENDIO En la casa número 28 del Paseo de Urgoiti, en Arrigorriaga, se declaró hoy un incendio. La casa consta de 16 viviendas de las cuales las cuatro superiores quedaron reducidas a cenizas, no habiendo ocurrido lo propio con las restantes, por que la fábrica de la Papelería envió una bomba y acudió, también, otra del servicio municipal al lugar del siniestro.

NO PUEDE SER EL MARTES Su había convenido que el martes próximo las tres Comisiones Gestoras de Bizcaya, Araba y Gipuzkoa se trasladasen a Madrid con objeto de hacer entrega del Estatuto; pero el viaje no podrá realizarse en el día señalado, porque los gestores arabarras esperan la visita del Director General de Agricultura con el que tienen que tratar diversos asuntos de interés para la región.

Se ha encontrado en su poder una llave de la que se ha sacado un diseño, y que ha sido reconocida como una de las llaves del templo.

El día 18 del corriente tendrá lugar la inauguración de la segunda escuela vasca de Algorta, instalada en la Plaza de Alanso.

Se ha encontrado en su poder una llave de la que se ha sacado un diseño, y que ha sido reconocida como una de las llaves del templo.

En la Comisión Gestora se dió cuenta a los periodistas de que el cuartel de la Guardia civil se halla completamente desmantelado y procede hacer en él algunas reparaciones, por lo que se ha suspendido al arquitecto de la casa que se ha producido de inspección y proponga las mejoras que estime convenientes.

FALLECIMIENTO DE UNA DAMA ILUSTRE A última hora de la noche de ayer, falleció la ilustre dama doña María de los Dolores de la Sota y Aburto de Vilallonga, una

de las hijas del preclaro patriota Sr Ramón de la Sota y hermana del ex presidente de la Diputación de Bizcaya, don Ramón de la Sota y Aburto.

La conducción del cadáver y los funerales tuvieron lugar esta mañana, constituyendo grandes manifestaciones de duelo a las que se asociaron representaciones de la banca, de la industria, del comercio, de la marina, del deporte y otras mil manifestaciones de la vida vizcaína.

Las familias de la Sota y Villalonga están recibiendo con este motivo muchos testimonios de pésame.

También hubo algunos alborotos en el Instituto de Segunda Enseñanza y Escuela de Comercio de Bilbao, con motivo del pleito pendiente, aunque la cosa no pasó a mayores.

Se dice que algunos agentes procederán con excesiva dureza, ya que se trataba de jóvenes escocares.

El papel "SMOKING" amoldándose a estas características ha logrado procurar el máximo grado de satisfacción a los fumadores competentes.

Requiere el tabaco de picadura un cigarrillo bien apurado, preciso, usar un papel muy resistente, pero delgado y de adecuada combustión.

Este sabor y aroma no dependen sólo del tipo de tabaco, pues deben atribuírse en gran parte al papel empleado en el cigarrillo.

En la fabricación deben emplearse materias primas escogidas, evitando productos químicos perjudiciales.

El papel "SMOKING" amoldándose a estas características ha logrado procurar el máximo grado de satisfacción a los fumadores competentes.

En la fabricación deben emplearse materias primas escogidas, evitando productos químicos perjudiciales.

Requiere el tabaco de picadura un cigarrillo bien apurado, preciso, usar un papel muy resistente, pero delgado y de adecuada combustión.

Este sabor y aroma no dependen sólo del tipo de tabaco, pues deben atribuírse en gran parte al papel empleado en el cigarrillo.

En la fabricación deben emplearse materias primas escogidas, evitando productos químicos perjudiciales.

Requiere el tabaco de picadura un cigarrillo bien apurado, preciso, usar un papel muy resistente, pero delgado y de adecuada combustión.

Este sabor y aroma no dependen sólo del tipo de tabaco, pues deben atribuírse en gran parte al papel empleado en el cigarrillo.

En la fabricación deben emplearse materias primas escogidas, evitando productos químicos perjudiciales.

Requiere el tabaco de picadura un cigarrillo bien apurado, preciso, usar un papel muy resistente, pero delgado y de adecuada combustión.

Este sabor y aroma no dependen sólo del tipo de tabaco, pues deben atribuírse en gran parte al papel empleado en el cigarrillo.

Caja de Ahorros de Navarra CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Frecialón

lea usted LA VOZ DE NAVARRA

EPILEPSIA O ACCIDENTES NERVIOSOS Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA

Humo y PLACER! Usted no fuma como un chiquillo sólo con el fin de producir humo, sino para apreciar el sabor y aroma del tabaco.